

KRIZA KÖNYVEK 38.

Les langages de la communication rituelle en Europe

Eds.

Laurent Sébastien FOURNIER

Vilmos KESZEG

Tekla TÖTSZEGI



KRIZA JÁNOS NÉPRAJZI TÁRSASÁG
ASOCIAȚIA ETNOGRAFICĂ KRIZA JÁNOS

KOLOZSVÁR • CLUJ-NAPOCA

2016

Comité scientifique du colloque: prof. dr. V. Keszeg, Université de Cluj-Napoca (Roumanie) ; prof. dr. F. Pozsony, Université de Cluj-Napoca (Roumanie) ; conservateur, chercheur dr. T. Tötszegi, Musée d'Ethnographie de la Transylvanie, Cluj-Napoca.

Comité scientifique Eurethno: prof. K. Verebélyi, Université de Budapest (Hongrie), présidente du Réseau Eurethno; prof. J. Bonnet-Carbonell, Université Montpellier III (France), présidente-fondatrice du Réseau Eurethno ; dr. L. S. Fournier, Université de Nantes (France), Secrétaire du Réseau Eurethno ; prof. V. Keszeg, Université de Cluj-Napoca (Roumanie) ; prof. S. Kovac, Université de Belgrade (Serbie) ; prof. V. Spera, Université du Molise (Italie).

Colocviul « *Les langages de la communication rituelle en Europe* » *XXIXe Atelier du réseau FER-Eurethno du Conseil de l'Europe* a fost organizat de Departamentul de Etnografie și Antropologie Maghiară, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca și de Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj-Napoca.

Colocviul și publicarea volumului a fost finanțat de Agence Universitaire de la Francophonie, Bureau Europe Centrale et Orientale (București).

Lucrările de redactare și publicarea volumului au fost sponsorizate de Biroul de Traduceri Champollion, București.



Biroul de Traduceri®
Champollion

Lector lingvistic: Raoul Weiss.

Copertă: Mihai Plătică.

Tehnoredactare: Sütő Ferenc.

Tipărit la IDEA Design+Print.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Les langages de la communication rituelle en Europe / eds.: Laurent

Sébastien Fournier, Vilmos Keszeg, Tekla Tötszegi. - Cluj-Napoca :

Kriza János Néprajzi Társaság, 2016

Conține bibliografie

ISBN 978-973-8439-86-3

I. Fournier, Laurent Sébastien (ed.)

II. Keszeg, Vilmos (ed.)

III. Tötszegi, Tekla (ed.)

39(4)

Contenu

XXIXe Atelier du réseau FER-Eurethno du Conseil de l'Europe . . .	7
Jocelyne Bonnet CARBONELL	
Communication rituelle, oraliture et sacramental	9
Vilmos KESZEG	
Histoire du langage de la communication rituelle en Roumanie au 20 ^{ième} siècle.	15
Kincső VEREBÉLYI	
« L'écriture s'enfuit, mais la parole demeure » Configurations des relations entre l'oral et l'écrit	43
Ligia FULGA	
Rituels associés à la culture du loisir. Etude de cas : trois villages du Pays de la Bârsa	51
Ferenc POZSONY	
Coutumes pascales dans des villages sicules de Háromszék	71
Győző ZSIGMOND	
La coutume populaire du cri au-dessus du village dans la Lande Transylvaine (Câmpia Transilvaniei / Mezőség)	101
Tekla TÖTSZEGI	
Rôle, fonctions et impact de l'image filmée dans le cadre du rituel de mariage contemporain.	111
Fiorella GIACALONE	
Un rite de passage pour les adolescents : les « centogiorni » du bac	119

Vincenzo M. SPERA	
Les nouvelles formes rituelles de la communication votive : imprimerie, photographie, télévision, internet 145
Laurent Sébastien FOURNIER	
Ce que les médias font aux fêtes : réflexions à partir d'exemples provençaux (France) 179
Senka KOVAČ – Lidija B. RADULOVIĆ	
Les sites électroniques des monastères comme forme digitale d'ex-voto. 193
Alfonsina BELLIO	
Télécharger pour croire : prophéties, pratiques rituelles et Internet 211
Szilvia CZINGEL	
Le Mikvé ou bain rituel – le corps de la femme juive orthodoxe et son interprétation dans le milieu juif hongrois entre les deux guerres mondiales 233
A tanulmányok rezüméi 249
Rezumatul studiilor 255

XXIXe Atelier du réseau FER-Eurethno du Conseil de l'Europe

11–13 septembre 2015

Université Babeş–Bolyai de Cluj-Napoca (Roumanie)

« Les langages de la communication rituelle en Europe »

Depuis la fin du XIXe siècle on assiste à une vraie révolution dans les langages de la communication rituelle. L'alphabétisation, l'apparition et la diffusion massive du texte, de l'image reproductible et du cinéma, puis, dans ces dernières décennies, les multimédias, le succès d'Internet et des téléphones portables ont provoqué différents changements radicaux dans les mentalités, les relations sociales et les modes de vie. Ce colloque propose de faire un tour d'horizon de la présence de différents types de médias dans les rites (religieux et profanes), en considérant leur impact sur les langages de la communication rituelle. Nous proposons, comme sujet de réflexion, les questions suivantes : quels sont les contextes dans lesquels l'oralité primaire peut garder son statut ? Comment l'écriture, l'image, le film et les médias de masse acquièrent diverses fonctions spéciales dans la structure des rites ? Quels sont les rites de la production et de l'utilisation de l'écriture, de l'image et du film ? Existe-t-il des différences entre la culture des villes et des villages, des jeunes et des adultes ou des personnes âgées en ce qui concerne l'utilisation des nouveaux langages de la communication rituelle, les attitudes envers les différents types de médias ? En quoi la présence nouvelle des médias dans les rites transforme-t-elle l'oralité et la transmission des gestes rituels ?

Les propositions, précisément centrées sur la problématique du colloque et basées sur des études de cas prises dans différents pays d'Europe, sont attendues à propos des types de rites suivants : les rites festifs saison-

niers, les rites de passage, les rites impliquant une communication entre les diverses générations ou ceux effectués dans le cadre d'une même génération, les rites qui engagent la communication interculturelle et transculturelle, les rites associés aux cultures du loisir, les rites de commémoration (des morts et des événements et figures historiques).

Dates: du 11 au 13 septembre 2015.

Organisateurs locaux: Université Babeş–Bolyai, Faculté des Lettres, Département d'Ethnographie et Anthropologie Hongroise, Cluj-Napoca, Roumanie; Musée d'Ethnographie de la Transylvanie, Cluj-Napoca.

Comité scientifique local: prof. V. Keszeg, Université de Cluj-Napoca (Roumanie) ; prof. F. Pozsony, Université de Cluj-Napoca (Roumanie) ; conservateur, chercheur T. Tötszegi, Musée d'Ethnographie de la Transylvanie, Cluj-Napoca.

Comité scientifique Eurethno: Prof. K. Verebélyi, Université de Budapest (Hongrie), Présidente du Réseau Eurethno; Prof. J. Bonnet-Carbonell, Université Montpellier III (France), Présidente-fondatrice du Réseau Eurethno ; Dr. L. S. Fournier, Université de Nantes (France), Secrétaire du Réseau Eurethno ; Prof. V. Keszeg, Université de Cluj-Napoca (Roumanie) ; Prof. S. Kovac, Université de Belgrade (Serbie) ; Prof. V. Spera, Université du Molise (Italie).